

Sommer eller efterår 1912

AFSENDER

Fritz Syberg

MODTAGER

Else Jensen, Johannes V. Jensen

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Sprog:

Da

Dateringsbegrundelse:

Brevet er udateret. Ifølge brev fra Fritz Syberg til Mads Ramussen 28. juni 1912 opholdt Syberg-familien sig på Hotel Balestri i Marina di Pisa 1. juli til 1. november 2012.

Generel kommentar:

Anna og Fritz Syberg og deres seks børn opholdt sig i Italien fra efteråret 1910 og små tre år frem.

Af brev fra Fritz Syberg til Mads Rasmussen 28. juni 1912 fremgår det, at familien 1. juli - 1. november 1912 boede på Hotel Balestri i Marina di Pisa.

Kristian Zahrtmanns bog Lovisa udkom i København 1912. Zahrtmann har i den skrevet: "Et Minde om Oplevelser 1877, næsten fortalt ganske som det er gaaet til.

Personerne har jeg mødt, Lionardo og Lovisa ses i medfølgende Billeder."

Ingrassere: Italiensk for at blive tyk.

Scultore: Billedhugger.

Afsendersted:

Marina di Pisa, Hotel Balestri

Omtalte personer:

Ludvig Find

Henry Lørup

Anna Syberg

Clara Syberg

Ernst Syberg

Franz Syberg

Hans Syberg

Lars Syberg

Kristian Zahrtmann

Arkivplacering:

Det Kongelige Bibliotek, Johannes V. Jensens Arkiv

DOKUMENTINDHOLD

Der er varmt i Italien.

I forlængelse af at man har talt om ismer: Henry Lørup skrev engang til Johannes Larsen: "Find blev i går Symbolist".

Syberg har lejet et badehus, som han bruger til atelier. Folk bruger badedragt, og Syberg har været nødt til at anskaffe badebukser til sine drenge. Han maler billeder af dem.

Syberg-familien har lært en familie at kende, og deres yngste er glad for Sakker (Lars). Anna er blevet kobberfarvet, og Fritz har lyst til at male hende. Besse (Johanne) er blevet tyke, og en officer er glad for hende. Nolle (Clara) ser skiftevis fransk og dansk ud. Hans slider som billedhugger og elsker livet.

TRANSSKRPTION

Marina di Pisa

Hotel Balestri.

Kære Venner!

Her er varmt. Jeg har ikke sovet i tre Nætter og har måttet indstille Professionen i Dag. Jeg er ved at søge ud i Periferien af mig selv af Trang til at indvinde nyt Terræn. Mine Rejser er ikke så lange de foregår indenfor Familien, men en Rejse på Stedet kan være ligeså vanskelig som en til det indre Afrika eller Sibirien. Det lyder vist blødt. Varmen må bære Skylden.

Du siger "futuristisk" med samme Ugenerthed som en Sømand siger "spejlgattet" om et Skibsskrog. Jeg har oplevet adskillige Ismer og Sandheder tro der er Tider hvor jeg har taget dem alvorlig. Jeg kender Ingen der tog dem så smukt som Maleren afdøde ["af-døde" indsat over linjen] Henry Lørup. Han skrev følgende Efterskrift i et Brev til Johannes Larsen "Find blev i går Symbolist."

Zahrtmann har mindedes mig igen.

Jeg modtog for et Par Dage siden Bogen Lovisa, Jeg synes den er smuk. Vi har lejet et Badehus som jeg benytter til Atelier. Det kunde være meget rart dersom Folk ikke gik i Badedragt, men det gør de, oven i Købet i hele Dres. Mine egne tre Drenge har jeg udstyret med Badebukser af det mindst mulige Mål. Men helt nøgne tør man ikke præsentere dem. Jeg maler på tre Billeder af dem.

I øvrigt har vi det rent umoralsk godt. Vi har gjort Bekendtskab med en Familie med tre pragtfulde Døtre. Den yngste hedder Brunhilde og er blevet udset til Sakkers Kæreste. Hun er meget indtaget i ham og kalder ham Lorenzo magnifico. Men han prygler hende. Børnene taler flinkt Italiensk, selv lærer jeg det aldrig. I denne Varme forfalder jeg til at tale

dansk til vores italienske Tjenestepige

Anna har antaget sin Kobberfarve og jeg får Lyst til at begynde på en ny Serie Portrætter af hende. Besse blomstrer og "ingrassare'r" bliver fed, - det skønneste en Kvinde kan foretage sig her i Italien. En lille Officersspire kurer til hende for Tiden. Han skal være [ulæseligt]atiker og ind i Hærens Luftflåde og er meget meget skudt. Nolle ser hveranden Dag engelsk og hveranden Dag fransk ud. Hun er den der taler bedst Italiensk. De tre Drenge bader fra Morgen til Aften.

Gid vi havde Jer her.

Eders hengivne

Fritz Syberg

Jeg har glemt Hans: Han bor alene i Pisa slider som "scultore" og synes at Livet er en mageløs Ting.

OMTALTE VÆRKER



Marina di Pisa
Hotel Balestri.

1912

Kære Venner!

Her er varmt. Jeg har ikke rovet i tre
uatter og har måttet indstille Professionen
i Dag. Jeg er ved et rogt end i Periferien
af mig selv af Frang til at indvinder
nysk. Ferren. Mine Rysse er ikke så
lange de foregår indenfor Familien, men
en Rysse på Stedet kan være lige så vandsky
som in til det indre affrica eller Afrika.
Det lyder i et blidt. Varmen med bare
Skjeden. Sin nye "futuristisk" med samme
Vignethed som en Sonand rige "vejl =
gattet" om et Skildslorog. Jeg har oplevet
adskillige Trues og Landheder tro der er
Tider hvor jeg har taget dem alvorlig. Jeg
kender Ingen der tog dem så mindet som
Maleren ^{af døde} Henry Lönn. Han skrev følgende
Efterord i et Brev til Johannes Larsen
"Find blev i går Symbolist".
Zahrtmann har mindede mig igen.
Jeg modtog for et Par Dage siden Bogen Loria.
Jeg synes den er smuk. Vi har leget
Badehus som jeg benytter til Helier. Det
kunde være meget rart dersom Følge ikke
gik i Badedragt, men det gør de i over
i levet i hele Dres. Mine egne tre Dage
har jeg indtaget med Badebukser af det mindet

månlige Mål. Men helt nøjere tør man
stikke præsentere dem. Jeg maler jo tre
Billeder af dem.
Förrest har vi det rent umoralske godt.
Vi har gjort Bekendtskab med en Familie
med tre pragtfulde Døttre. Den yngste
buddes Brünhilde og er blevet udset til
Sletters Keereste. Hun er meget indtaget i
ham og kaldes ham Lorenzo magnifico.
Men han grygger hende. Børnene tales
flindefl Italiensk, selv lærer jo det aldrig.
Idenne Varme forfalder jo til at tale
dansk til vores italienske Tjenestige
Anna har antaget sin Kobberfarve og
jo får lyst til at begynde på en ny Ekse Portret
ter af hende. Børne blomster og ingrassare'n
bliver fed, det skønneste en Kvinde kan fore-
tage sig her i Italien. En lille Officerspise
kører til hende for Tiden. Han skal være borte
at blive og ind i Værens Luftflåde og er
meget meget slægt. Stille ser hveranden
Dag engelsk og hveranden Dag fransk ud. Hun
er den der tales bedst Italiensk. De tre Dreng
bader fra Morgen til Aften.
Gid vi havde det her.

Eder hengsle

Fritz Syberg.

Vi har glemt Claus. Han bor alene i Piga
slides som "sculture" og synes at Livet
er en mageløs Ting.